



乖乖羊图书
GUAI GUAI YANG TUSHU

双色

注音中外儿童阅读经典

格列佛游记

余海 主编 湖南少年儿童出版社

GELIEFOYOUJI



ZHUYIN
ZHONGWAI
ERTONG
YUEDU JINGDIAN





THE

THE

THE

THE

THE

THE

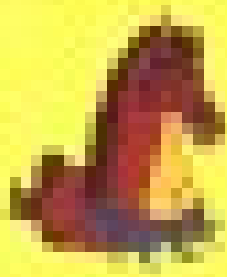
THE

THE

THE

THE

THE



圖書 (CIP) 數據

《格列佛遊記》 / 英國·斯威夫特著；張健譯。——《湖南少年兒童出版社》

ISBN 7-5358-1431-9

（CIP）數據（CIP）數據

ISBN 7-5358-1431-9

格列佛遊記

英國·斯威夫特著；張健譯

湖南少年兒童出版社

主編：張健

副主編：張健

編輯：張健

設計：張健

印刷：張健

出版：張健

發行：張健

印刷：張健

本：張健

張：張健

號：張健

號：張健

號：張健

號：張健

號：張健

湖南少年兒童出版社

（CIP）數據（CIP）數據

（CIP）數據（CIP）數據

图书在版编目 (CIP) 数据

格列佛游记/余海等编文;唐勇进,黄明宇绘,一长沙:湖南少年儿童出版社,2003.5

(双色注音中外儿童阅读经典)

ISBN 7-5358-2422-6

I. 格… II. ①余…②唐…③黄… III. 汉语拼音—儿童读物
IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 034265 号

双色注音中外儿童阅读经典

格列佛游记

策 划:尹湘豫

主 编:余 海

改 编:方群林 易 军 李明芳 雪 珊

绘 画:唐勇进 黄明宇 杨晓娟 黄明哲

封面设计:子页工作室

责任编辑:尹湘豫

出 版:湖南少年儿童出版社(长沙市展览馆路 66 号)

发 行:湖南省新华书店

印 刷:湖南省地质测绘印刷厂

开 本:880×1230 1/32

印 张:7

印 数:1—8000

版 次:2003 年 8 月第 1 版 2003 年 8 月第 1 版第 1 次印刷

书 号:ISBN 7—5358—2422—6/I·439

全套定价:128 元(本册定价 12.8 元)

本书若有印刷、装订错误,可向承印厂调换

编者说明

为了满足广大少年儿童的不同需要，本社选编了这套《注音中外儿童阅读经典》丛书。本书在选编过程中，得到许多作者的帮助和支持，在此谨表示衷心的感谢。

需要特别说明的是，由于部分作者的工作单位和通讯地址不详，编者一时未能和作者取得联系，我们恳请作者对此能予以谅解，并请与出版社取得联系，以便办理相关合同、寄送稿费和样书的事宜。

目 录

格列佛游记

梦游小人国

遭遇海难·····	(1)
国王的恩宠·····	(6)
收缴器械·····	(11)
自由万岁·····	(17)
出谋划策·····	(23)
逃离苦难·····	(28)

误闯巨人国

麦田遇险·····	(34)
巡回演出·····	(41)
宫廷生活·····	(47)
险象环生·····	(52)
英明的国王·····	(58)
化险为夷·····	(64)

环球旅行

偶遇飞岛·····	(72)
飞岛见闻·····	(78)
飞岛秘密·····	(85)
走进拉格多·····	(90)
伟大的科学院·····	(95)
献计献策·····	(101)
伟人再现·····	(107)
长生不老·····	(111)
取道日本·····	(116)

远航慧骃国

家贼难防·····	(119)
-----------	-------

死里逃生.....	(123)
作客他乡.....	(128)
心灵沟通.....	(133)
社会习俗.....	(137)
驱逐出境.....	(142)

附：假话国历险记

奇特的学生.....	(146)
假话国趣事.....	(151)
国王的法律.....	(156)
猫有猫语.....	(166)
慧眼识才.....	(172)
画龙点睛.....	(176)
宁死不屈.....	(181)
助人为乐.....	(187)
逮捕入狱.....	(192)
连升三级.....	(197)
秘密营救.....	(205)
天昏地暗.....	(209)
复旧如初.....	(215)



mèng yóu xiǎo rén guó 梦游小人国

zāo yù hǎi nàn 遭遇海难

wǒ shì chūshēng zài yīng guó de lè mò ěr · gé liè fú
我是出生在英国的勒末尔·格列佛。

cóng shí qī suì kāi shǐ wǒ zài xué yī de tóng shí zhǎo rén
从十七岁开始，我在学医的同时，找人

bǔ xī háng hǎi xué hé shù xué zhī shi cóng nián yuè
补习航海学和数学知识。从1699年5月4

rì kāi shǐ wǒ zuò wéi yī míng suí chuán yī shēng kāi shǐ le
日开始，我作为一名随船医生，开始了

hǎi shàng lǚ xíng zài duō cì háng hǎi lǚ xíng zhōu yóu liè guó
海上旅行。在多次航海旅行、周游列国

qī jiān wǒ jiàn guo xǔ duō xī qí gǔ guài de shì
期间，我见过许多稀奇古怪的事。



wǒ men de chuán lí kāi yīng
我们的船离开英

guó shǐ xiàng yáo yuǎn de dōng yìn
国，驶向遥远的东印

dù qún dǎo hán qì bī rén de
度群岛。寒气逼人的

wēi fēng zài jìng zhǐ de shuǐ miàn
微风，在静止的水面



shàng chuī qǐ bō wén zài tā guāng liàng de jìng miàn shàng huì chū
上吹起波纹，在它光亮的镜面上绘出

lán lǜ sè de tú àn huò tuō chéng tiáo zhuàng huò zhāng kāi
蓝绿色的图案，或拖成条状，或张开

chéng shàn xíng huò wān wān qū qū huà zuò shān hú de mú yàng
成扇形，或弯弯曲曲化作珊瑚的模样，

zhè xiē biàn huà dōu dài zhe qīng wēi de xiǎng shēng jí kuài de wán
这些变化都带着轻微的响声极快地完

chéng hǎi shuǐ yòu hēi yòu nóng fā chū cháo shī de xián wèi
成。海水又黑又浓，发出潮湿的咸味，

wēn róu de xiǎng shēng lǎn yáng yáng de pāi zhe chuán biān hé hǎi àn
温柔的响声，懒洋洋地拍着船边和海岸。

yì tiān wǎn shàng yí zhèn dà fēng bào tū rán lái lín , fēng
一天晚上，一阵大风暴突然来临，风

yuè lái yuè dà yí pái pái de hǎi làng chéng le zá luàn wú zhāng
越来越大，一排排的海浪成了杂乱无章

de xiǎo qiū làng tóu yuè lái yuè gāo pū shàng jiǎ bǎn , pū
的小丘。浪头越来越高，扑上甲板，扑



jìn chuán zhǎng shì lún chuán yān mò
进船长室。轮船淹没

zài shuǐ huā hé pào mò lǐ , jiù xiàng
在水花和泡沫里，就像

cí wá wa yí yàng zài jiāo shí shàng
瓷娃娃一样在礁石上

shuāi de fěn suì
摔得粉碎。

dāng wǒ xǐng lái shí , cái zhī
当我醒来时，才知



dào tóng bàn dōu yù nàn le zhǐ yǒu wǒ jiǎo xìng de yóu dào le
道同伴都遇难了，只有我侥幸地游到了

yí ge xiǎo dǎoshang zhè ge xiǎo dǎo shí fēn huāng liáng méi yǒu
一个小岛上。这个小岛十分荒凉，没有

rén yān tài yáng guāng máng sì shè cì de wǒ zhēng bu kāi
人烟。太阳光芒四射，刺得我睁不开

yǎn jīng wǒ xiǎng zhàn qǐ lái què fā xiàn zì jǐ de shǒu jiǎo
眼睛。我想站起来，却发现自己的手脚

bù néng dòng tán wǒ gǎn jué zhōu wéi chǎo chǎo rǎng rǎng de dàn
不能动弹。我感觉周围吵吵嚷嚷的，但

shì yīn wèi tāng zài dì shàng chú le wèi lán de tiān kōng hé chì
是因为躺在地上，除了蔚蓝的天空和炽

rè de tài yáng qí tā de dōu kàn bu jiàn
热的太阳，其他的都看不见。

yuán lái wǒ de gē bo hé tuǐ bèi xiān xì què jié
原来，我的胳膊和腿被纤细却结

shi de shéng zi bǎng zài dì shàng hěn duō shéng zi rào guo wǒ
实的绳子绑在地上，很多绳子绕过我

de xiōng bù shuān zài wǒ shēn tǐ liǎng cè de mù zhuāng shàng
的胸部，拴在我身体两侧的木桩上，

jiù lián wǒ de tóu fa yě bèi gù dìng zài mù zhuāng shàng yī
就连我的头发也被固定在木桩上。一

huì er wǒ gǎn dào yǒu gè xiǎo dōng xī pá shàng le wǒ de
会儿，我感到有个小东西爬上了我的

zuǒ tuǐ tā cháo wǒ de xiōng bù zǒu lái jī hū dào le
左腿。它朝我的胸部走来，几乎到了

wǒ de xià ba gēn qián wǒ jìn liàng yòng yǎn jīng cháo xià wàng
我的下巴跟前。我尽量用眼睛朝下望，



jié guǒ dà chī yì jīng yuán lái shì yí ge xiǎo rén er
结 果 大 吃 一 惊 ， 原 来 是 一 个 小 人 儿 ，

zhǐ yǒu wǒ de zhōng zhǐ cháng dù nà me gāo zhèng hǔ shì dān
只 有 我 的 中 指 长 度 那 么 高 ， 正 虎 视 眈

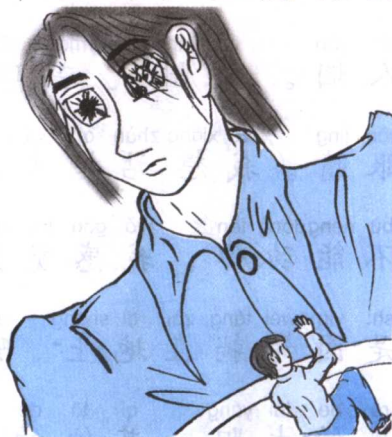
dān de dīng zhe wǒ
眈 地 盯 着 我 。

zhè shí wǒ yòu jué de
这 时 ， 我 又 觉 得

hěn duō zhè yàng de xiǎo rén fēn
很 多 这 样 的 小 人 纷

fēn pá shàng lái wǒ dà hǒu
纷 爬 上 来 。 我 大 吼

yì shēng nà bāng jiā huo xià
一 声 ， 那 帮 家 伙 吓



de bào tóu shǔ cuān bù jiǔ yí zhèn qiāo qiāo dǎ dǎ de shēng
得 抱 头 鼠 窜 。 不 久 ， 一 阵 敲 敲 打 打 的 声

yīn chuán jìn wǒ de ěr duo wǒ cháo nà ge fāng xiàng wàng qu
音 传 进 我 的 耳 朵 。 我 朝 那 个 方 向 望 去 ，

fā xiàn nà lǐ yǐ jīng jiàn qǐ le yí zuò xiǎo tái zi tái shàng
发 现 那 里 已 经 建 起 了 一 座 小 台 子 ， 台 上

gāng hǎo néng zhàn sì gè xiǎo rén zhè qíng jǐng tè bié qí guài
刚 好 能 站 四 个 小 人 ， 这 情 景 特 别 奇 怪 。

tái shàng de sì gè rén zhōng yǒu yí ge kàn shàng qu xiàng lǐng
台 上 的 四 个 人 中 ， 有 一 个 看 上 去 像 领

dǎo tā duì zhe wǒ fā biǎo le cháng piān dà lùn shì de yǎn shuō
导 ， 他 对 着 我 发 表 了 长 篇 大 论 式 的 演 说 ，

kě wǒ yí ge zì yě méi tīng dǒng wǒ lí kāi chuán yǐ jīng shí
可 我 一 个 字 也 没 听 懂 。 我 离 开 船 已 经 十



jǐ gè xiǎo shí le , dù zi è de gū gū jiào 。 yú shì wǒ
几个小时了，肚子饿得咕咕叫。于是我

bǎ shǒu zhǐ fàng zài zuǐ li zuò chū yào chī dōng xī de yàng zi
把手指放在嘴里，做出要吃东西的样子。

nà ge xiàng lǐng dǎo de xiǎo rén lǐng wù néng lì qiáng , lì jí
那个像领导的小人领悟能力强，立即

tíng zhǐ yǎn shuō , xiàng tái xià zǒu qu guò le yí huì er
停止演说，向台下走去。过了一会儿，

yì qún xiǎo rén tí zhe mǎn lán zi de shí wù xiàng wǒ zuǐ biān
一群小人提着满篮子的食物，向我嘴边

pá lái tā men dài gěi wǒ gè zhǒng gè yàng xiān nèn de ròu hé
爬来。他们带给我各种各样鲜嫩的肉和

kě kǒu de miàn bāo ròu kuài dōu hěn xiǎo wǎng wǒ zuǐ li fàng
可口的面包。肉块都很小，往我嘴里放

yí dà duī , cái dī de shàng yì kǒu tā men de miàn bāo
一大堆，才抵得上一口。他们的面包，

bǐ zǐ dàn hái xiǎo wǒ yì kǒu yào chī sì wǔ kuài tā men
比子弹还小，我一口要吃四五块。他们

yòu yòng bǐ lì zhī ké hái xiǎo de tǒng dǎ lái hěn duō tǒng shuǐ
又用比荔枝壳还小的桶打来很多桶水，

wǒ yì kǒu jiù hē xià hǎo jǐ tǒng tā men duì wǒ de shí liàng
我一口就喝下好几桶。他们对我的食量

gǎn dào wàn fēn jīng yà dàn hái shì tè bié gāo xìng xìng fèn
感到万分惊讶，但还是特别高兴，兴奋

de zài wǒ de xiōng kǒu tiào qǐ wǔ lái
得在我的胸口跳起舞来。

jiǔ zú fàn bǎo yǐ hòu wǒ yào zhuā qǐ yì bǎ xiǎo rén
酒足饭饱以后，我要抓起一把小人



shuāi zài dì shàng yì rú fǎn zhǎng kě wǒ shòu dào le guì bīn shì
摔在地上易如反掌。可我受到了贵宾式

de kuǎn dài jiù biàn de píng yì jìn rén tā men yě dà dǎn
的款待，就变得平易近人，他们也大胆

de kào jìn wǒ miàn duì wǒ zhè ge páng rán dà wù yì diǎn yě
地靠近我，面对我这个庞然大物一点也

bú zhàn lì
不战栗。

bù jiǔ yí wèi shēn chuān huá lì zhì fú de guān yuán dài
不久，一位身穿华丽制服的官员，带

zhe jǐ gè suí cóng cóng wǒ de yòu xiǎo tuǐ biān zǒu guo lai pá
着几个随从，从我的右小腿边走过来，爬

shàng wǒ shēn biān de tái zi tā ná chū yì zhāng zhǐ yǒu shǒu zhǐ jiǎ
上我身边的台子。他拿出一张只有手指甲

dà xiǎo gài zhe guó qǐ de shèng zhǐ dà shēng xuān dú qi lai
大小，盖着国玺的圣旨，大声宣读起来。

dú wán tā zhǐ zhǐ yuǎn fāng biǎo shì yào bǎ wǒ sòng dào nà lǐ qù
读完，他指指远方，表示要把我送到那里去。

wǒ gǎn dào fēi cháng pí juàn shuì yǎn xīng sōng tā men jiàn
我感到非常疲倦，睡眠惺忪。他们见

wǒ shén qíng huāng hū jiù bǎ bǎng wǒ de shéng zi sōng le xiē
我神情恍惚，就把绑我的绳子松了些。

wǒ gǎn dào hěn shū fu suí hòu jiù jìn rù le mèng xiāng
我感到很舒服，随后就进入了梦乡。

guó wáng de ēn chǒng
国王的恩宠

dāng wǒ xǐng lái de shí hou fā xiàn zì jǐ bèi qiú jìn
当我醒来的时候，发现自己被囚禁



zài yí zuò gǔ miào lǐ yuán lái tā men àn zhào guó wáng de
在一座古庙里。原来，他们按照国王的

fēn fù zài wǒ hē de shuǐ zhōng fàng le bù shǎo ān mián yào
吩咐，在我喝的水中放了不少安眠药。

chèn wǒ shú shuì de shí hou tā men de néng gōng qiǎo jiàng zào le
趁我熟睡的时候，他们的能工巧匠造了

yí liàng dà chē bǎ wǒ yùn dào jīng chéng lǐ lái le yùn sòng
一辆大车，把我运到京城里来了。运送

wǒ zhè yàng yí ge páng rán dà wù xiǎo rén men kěn dìng huā le
我这样一个庞然大物，小人们肯定花了

bù shǎo lì qì
不少力气。

zhè zuò gǔ miào shì zhěng gè wáng guó wéi yī de dà fáng
这座古庙是整个王国唯一的大房

zi zhǐ yǒu tā róng de xià wǒ jí shǐ gǔ miào zhè me
子，只有它容得下我。即使古庙这么

dà wǒ yě zhǐ néng pá jìn pá chū tāng zài lóu bǎn shàng
大，我也只能爬进爬出，躺在楼板上。



gǔ miào de qiáng fēi cháng hòu qiáng
古庙的墙非常厚，墙

bì bān bó zuǒ yòu gè yǒu yí
壁斑驳，左右各有一

shàn chuāng hu gǔ miào zhōu wéi pán
扇窗户。古庙周围盘

qū de sōng bǎi sè zé shēn chén
曲的松柏，色泽深沉

de zhāng mù hé gè zhǒng gāng zhǎng chu
的樟木和各种刚长出



cui lù nèn yè de luò yè qiáo mù , shǐ gǔ miào xiǎn de gèng
翠绿嫩叶的落叶乔木，使古庙显得更

jiā yōu jìng shēn suì guó wáng de gōng jiàng men yòng tiáo
加幽静、深邃。国王的工匠们用91条

tiě liàn bǎ tiě suǒ jǐn jǐn de suǒ zhù wǒ de tuǐ
铁链，36把铁锁紧紧地锁住我的腿。

tā men fā xiàn wǒ bù kě néng zhèng tuō le cái bǎ kǔn
他们发现我不可能挣脱了，才把捆

zhù wǒ de shéng zǐ kǎn duàn wǒ màn mǎn zhàn qǐ lái guān kàn
住我的绳子砍断。我慢慢站起来，观看

zhōu wéi de jǐng wù wǒ jiǎo xià shì xiǎo rén guó de jīng chéng
周围的景物。我脚下是小人国的京城，

xiǎo de jiù xiàng mù ǒu xì lì de bù jǐng qīng yōu de xiǎo hé
小得就像木偶戏里的布景。清悠的小河

cóng chéng shì zhōng jiān chuāng guo hé shuǐ liú de hěn màn jī hū
从城市中间穿过，河水流得很慢，几乎

kàn bu chū tā zài liú dòng jié bái de tiān é zài shuǐ shàng fú
看不出它在流动。洁白的天鹅在水上浮

yóu hòu mian gēn suí zhe yì qún ér nǚ chéng qiān shàng wàn de
游，后面跟随着一群儿女。成千上万的

jīng zhì xiǎo rén er jī zài wǒ shēn biān tā men dōu hé wǒ de
精致小人儿挤在我身边，他们都和我的

shǒu zhǐ chà bu duō cháng dòng wù jiù gèng xiǎo le mǎ hé niú
手指差不多长。动物就更小了：马和牛

zhǐ yǒu gāng chū shēng de xiǎo lǎo shǔ nà me dà jī hé yā kàn
只有刚出生的小老鼠那么大，鸡和鸭看

qǐ lái jiù xiàng wǔ yán liù sè de cāng ying
起来就像五颜六色的苍蝇。

guó wáng hé dà chén men dōu zài bù yuǎn chù de chéng lóu
国王和大臣们都在不远处的城楼



shàng guān kàn wǒ kàn le yí huì er guó wáng rěn bu
上观看我。看了一会儿，国王忍不

zhù hào qí xīn jiù zhuàng zhe dǎn zi zǒu xià chéng lóu
住好奇心，就壮着胆子，走下城楼，

kuà shàng yù mǎ xiàng wǒ zǒu lái nà pǐ mǎ suī rán xùn
跨上御马向我走来。那匹马虽然训

liàn yǒu sù dàn jiàn le wǒ zhè yàng yí zuò huì yí dòng
练有素，但见了我这样一座会移动

de rén shān què yì cháng hài pà jīng de qián tī xuán
的人山，却异常害怕，惊得前蹄悬

kōng xìng kuī guó wáng shì wèi yōu xiù de qí shǒu tā
空。幸亏国王是位优秀的骑手，他

wěn wěn de zuò zài ān shàng zhí dào suí cóng pǎo guo lai
稳稳地坐在鞍上，直到随从跑过来

lā zhù mǎ cái zhèn dìng de tiào xià lai
拉住马，才镇定地跳下来。

guó wáng dài zhe shí fēn jīng yà de shén qíng rào zhe wǒ zuǒ qiáo
国王带着十分惊讶的神情绕着我左瞧

yòu kàn bú guò yí zhí dōu bù gǎn kào jìn wǒ tā mìng lìng
右看，不过一直都不敢靠近我。他命令

chú shī hé guǎn jiā bǎ jiǔ cài sòng gěi wǒ hěn kuài jiǔ cài
厨师和管家把酒菜送给我。很快，酒菜

bèi yí chē chē de yùn guo lai wǒ zhuā qǐ zhè xiē chē zi
被一车车地运过来。我抓起这些车子，

láng tūn hǔ yàn de bǎ shàng mian de dōng xī chī le gè jīng guāng
狼吞虎咽地把上面的东西吃了个精光。



wáng hòu zài xǔ duō guì fù rén de péi tóng xià yuǎn yuǎn
王后在许多贵妇人的陪同下，远远

de zuò zài jiǎo zi lǐ tā men jiàn le wǒ de chī xiàng zhǐ
地坐在轿子里。她们见了我的吃相，指

shǒu huà jiǎo xiǎo shēng yì lùn qǐ lái wǒ gù bu shàng zhè
手画脚，小声议论起来。我顾不上这

xiē chī bǎo hē zú le xiàng guó wáng gōng shǒu zuò le gè
些，吃饱喝足了，向国王拱手作了个

yī biǎo shì gǎn xiè
揖表示感谢。

guó wáng dà yuē yǒu 30 suì miàn mào duān zhuāng shēn qū sì
国王大约有30岁，面貌端庄，身躯四

zhī yún chèn jǔ zhǐ wén yǎ tài dù yán sù dàn bǐ chén
肢匀称，举止文雅，态度严肃，但比臣

mín men gāo chū yí ge zhǐ jiǎ tā shǒu zhōng yì zhí wò zhe bǎo
民们高出一个指甲。他手中一直握着宝

jiàn yǐ fáng wǒ zhèng tuō tiě liàn
剑，以防我挣脱铁链。

guó wáng bù shí gēn wǒ shuō
国王不时跟我说

huà wǒ yě huí dá tā dàn
话，我也回答他，但

bǐ cǐ yí ge zì dōu tīng bu
彼此一个字都听不

dǒng guó wáng pài chū mù shī
懂。国王派出牧师

hé lǜ shī lái gēn wǒ tán huà
和律师来跟我谈话，

